

BRASA

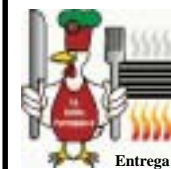
Assados sobre carvão de madeira
à maneira portuguesa.
No local ou para fora.

Props. Pedro dos Chões / Elvis Soares
85 Villeray, Montreal, Qc.
(514) 279-8828

A VOZ DE PORTUGAL

Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada

LA GRILLE PORTUGAISE



ESPECIALIDADE
GRELHADOS NA
BRASA

Coma conosco
ou leve para casa
Entrega ao domicilio disponível

Tel.: (514) 351-7444
8616 Place Chamont (esq.R.Réné) Anjou

ANO XLI • Nº 24

19 DE JUNHO DE 2002

Na rota das tradições populares portuguesas As marchas populares e os casamentos de S. António em Lisboa

Texto e fotos por Amadeu Moura em Lisboa

O verão em Portugal é pródigo em festas, romarias, arraiais e celebrações. Em cada aldeia, lugar, freguesia ou cidade as gentes descem à rua para festejar ou adorar os santos da sua predileção.

Acidade de Lisboa não escapa a esta regra. Sendo até a única capital europeia que ainda encerra dentro dos seus muros aldeias típicas com uma vivência muito própria e característica. E mesmo se é uma cidade de grande dimensão, os habitantes dos bairros

populares mantêm a chama do que se apelida de *bairrismo*. E é, sobretudo, durante os festejos dos *Santos Populares* que essa chama mais se manifesta. As gentes dos bairros mais conhecidos como Alfama, Mouraria, Bairro Alto, Castelo, Madragoa, Bica, Alto de Pina e muitos outros, atingindo um total de 18, ensaiam durante meses a fio para desfilar na Exibição das Marchas Populares e tentarem arrebatar o

Ver pág. 2



Carlos César, em digressão pelo Canadá Privilegiadas as relações com os Açores

“Agradabilíssimo” – assim se referiu o Presidente Regional dos Açores ao encontro que teve com Jean Chrétien, primeiro-ministro canadiano, na terça-feira, 11 do corrente, em Otava.

Segundo ainda Carlos César, foram debatidas várias questões ligadas à situação política internacional em geral e ao Canadá e a Portugal em particular. Paralelamente, apresentou ao governante canadiano o quadro actual dos desafios que os Açores enfrentam neste momento, especificamente para o seu progresso e desenvolvimento.

O presidente açoriano adiantou, ainda, que no decorrer do encontro com o Primeiro-Ministro do Canadá, foi, naturalmente, referida a comunidade açoriana radicada neste país, que mais uma vez mereceu os

cont. da pág. 10



Mundial 2002:

FIFA suspende provisoriamente João Pinto

(Lusa) - A Federação Internacional de Futebol (FIFA) decidiu hoje suspender provisoriamente João Pinto de toda a actividade desportiva, até ser tomada a decisão final sobre a alegada agressão ao árbitro Angel Sanchez, ocorrida no jogo do mundial Portugal-Coreia do Sul.

O presidente da comissão disciplinar, Marcel Mathier, decidiu aplicar o artigo 134 do código disciplinar da FIFA, que lhe confere poderes para que aplique uma sanção provisória até à decisão final.

O responsável da FIFA utilizou ainda o artigo 135 do mesmo código, onde se estipula que pode ser tomada uma decisão com base nas evidências disponíveis até ao momento, não sendo obrigatório ouvir as partes envolvidas.

De acordo com a FIFA, as provas já em posse do organismo, conseguidas através dos relatórios do juiz argentino, do quarto árbitro e do observador da FIFA, indicam que João Pinto, quando



João Pinto na altura da expulsão pelo árbitro argentino

lhe foi mostrado o cartão vermelho (27 minutos), “esmurrou” no estômago, Angel Sanchez.

Dada a gravidade da acusação imputada ao jogador, a comissão de disciplina já solicitou informações adicionais, incluindo imagens de vídeo captadas por uma câmara que não pertence a nenhuma cadeia de televisão.

A selecção portuguesa foi derrotada pela sua congénere sul-coreana por 1-0, em jogo disputado a 14 de Junho e que ditou o afastamento da formação lusa do Mundial, tendo os coreanos, co-organizadores da prova junta-mente com o Japão, seguido em frente.



CLERMONT

5363 Rua St-Denis Tel.: 279-6301
(entre Laurier e Rosemont)

António Saraiva, director da conhecida garagem Clermont Chevrolet Oldsmobile, convida seus amigos

e clientes a confiarem na sua experiência e honestidade para a compra ou aluguer de automóveis e camiões novos ou usados.



António Saraiva



Restaurante Estrela do Oceano

101 Rachel Este, (514) 844-4588

Especiais todos os dias/Pratos exclusivos
Festival da lagosta e mariscos (Mês de Junho)

Para qualquer tipo de recepção, grande ou pequena, no Restaurante, em sua casa, em sala privada ou em sala de luxo italiana, contacte o português que faz mais festas na comunidade.

Henrique Laranjo, tel. : (514) 844-4588 - cel.: 781-4807

SELECTCOM TELECOM

Para toda informação: 514-722-5656
1-877-535-3456

Todas as seus telefonemas para:

Portugal Açores Madeira

9¢ / min.
7 dias - 24 horas

* Preços mais baratos para todo mundo
* Não tem códigos a marcar
* Serviço em Português

Quanto mais cedo nos ligar mais rápido começa a poupar

Manchetes da semana

As Marchas...

Cont. da pág. 1

profêtu tão apeteçido. Neste ano de 2002, comemora-se o 70º aniversário da primeira realização do Concurso das Marchas

durou horas a fio, fez-se na Avenida da Liberdade perante as autoridades autárquicas, numerosa assistência e com transmissão directa pela televisão.

Alguns dos grupos recorreram a figuras conhecidas para serem madrinhas e padrinhos.

Esta reportagem teve o patrocínio da

VISTA SOL TOURS a companhia certa para quem sabe o que quer

Populares de Lisboa, em 1932. Como este concurso não se realizou consecutivamente, até hoje tiveram lugar somente 32 eventos. Se no início a responsabilidade da organização cabia a dois jornais lisboetas, rapidamente a Câmara de Lisboa passou a substituí-los regulamentando também as formas do concurso e do desfile.

O desfile deste ano, que

A artista Maria Rueff, os cantores da velha guarda como António Calvário, Artur Garcia e Maria Valejo, fadistas como Nuno da Câmara Pereira, apresentador de televisão João Baião, etc. *emprestaram* a sua notoriedade e popularidade para cativar os votos do júri.

A grande Marcha de Lisboa 2002, intitulada *Lisboa Donairoza*, com música e letra de Eurico Augusto Cebolo, era

obrigatoriamente interpretada por todos os grupos.

*É Lisboa donairoza
Garrida, garbosa,
Que vai a passar;
Ai, ai, ai...
Sempre jovem, divertida,
Cenários da vida
Nos vem recordar;
Ai, ai, ai...*

*Leva telas com gravuras
De lindas pinturas,
Brasões do passado;
Ai, ai, ai...
São relíquias memoráveis
De feitos notáveis
Dum nobre legado.
E o refrão...*

*Lisboa...
Nesta marcha tão vistosa,
Alegre, vaidosa
E bem portuguesa;
Lisboa...
Altaneira, sorridente,*

*Desfila, contente,
Põe fim à tristeza!*

*Lisboa...
Pelos ruas da cidade,
Feliz de verdade,
Com alma entoada;
Lisboa...
É canção que nos conquista,
Castiça, bairrista,
É sempre Lisboa.*

*Vejam todos como passa,
Tão cheia de graça
E de tradição;
Ai, ai, ai...
Ouçam-na cantar de novo,
Em honra do povo
Do seu coração;
Ai, ai, ai...*

*Santo António genuíno,
Com seu Deus-Menino,
Saiu do altar;
Jubiloso, abençoa
A sua Lisboa
Amor secular.*

A letra é bonita e a música é própria das marchas populares mas, convenhamos que, ao ouvi-la dezoito vezes de seguida, as pessoas presentes começam a impacientar-se e atingem uma espécie de saturação...

Cada grupo participante tinha, como é óbvio, uma indumentária e um tema próprio. Marvila conseguiu o pleno. A indumentária era bem apropriada ao cariz de uma festa popular, simples e sóbria. A coreografia bem desenhada e o tema da canção era bem lisboeta e português: *Azulejos de Lisboa...*

Não admira, pois que tenha sido o grande vencedor da noite.

Com letra e música de José Vala Roberto, *Azulejos de Lisboa* reza assim...

*Acordo à beira do Tejo
Beijo a manhã de Lisboa
Respiro em cada azulejo,*

O tempo que voa

*Azulejos são viagens
À luz do sol, à luz da lua,
São as mais vivas imagens
De arte na rua*

Refrão

*Azulejos de Lisboa
Janelas da nossa história,
Hinos que a cidade entoou
Num sonho que sobrevive
As paisagens da memória.*

Marvila, que é uma freguesia da zona oriental de Lisboa, desenvolveu-se a partir da realização da Expo 98. A Marcha de Marvila apresentou-se pela primeira vez ao Concurso das Marchas Populares em 1952 e, desde então, participou em todos os concursos. É a quinta vez que obtém o primeiro prémio. Ganhou o do ano passado e, de novo, o deste ano o que prova uma certa regularidade e qualidade.

CENTRO DE CARNE

F. IASENZA INC.

3266, Bélanger Este, Montreal
10847, Pie IX, Montreal-Norte

**VENDA POR GROSSO E RETALHO
AOS MELHORES PREÇOS E MELHOR
QUALIDADE**

Pernas de frango **.69¢** 10 Lb. ou mais

Asas, Pernas e Pescoços de peru **.79¢** /LB

Terças e quartas

Costeletas de Porco **\$1.79** 10 Lb. ou mais

Salsichas frescas **\$2.49** /LB

Carne moída magra **\$1.99** /LB

Reserva-se o direito de limitar as quantidades



Casamentos de Santo António

Uma das outras grandes tradições lisboetas da época dos Santos Populares, é o da cerimónia conhecida pelo *casamento do Santo António*. Como este santo é conhecido

por ser muito casamenteiro, há casais que escolhem este período para darem o nó. Esta escolha também não é por acaso. É que os noivos seleccionados para fazerem parte do grupo recebem muitas prendas, passeiam em carros antigos descapotáveis e têm a honra de transmissão televisiva para todo o país!

Este ano, foram 16 os casais felizardos que disseram *sim* numa cerimónia que teve lugar na Igreja de Santo António, numa bela tarde de verão.

A fotografia bem o provam. *Felicidades para os noivos.*

Silva, Langelier & Pereira Inc.

Assurances Pierre G. Séguin Inc.
Seguros e serviços financeiros

Tels.: (514) 282-9976
(514) 288-5177
Fax: (514) 848-0133

75, Napoléon
Montréal H2W 1K5

Mário da Silva C.d.'A.Ass.
Normand Langelier C.d.'A. Ass.
António Pereira C.d.'A.Ass.

GARAGE ALIK

MECÂNICA GERAL

HAIG MEGERDITCHIAN
Técnico

Tél. (514) 842-8222

4090 St-Dominique, Montréal, QC H2W 2A8

- mecânica geral em todas as marcas de carros
- serviço completo de bate-chapa e pintura
- lavagem anti-ferrugem
- sistema de injeção
- diagnóstico

HONESTIDADE É O NOSSO GRANDE LEMA

La Voix du Portugal
The Voice of Portugal

A VOZ DE PORTUGAL
Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada

4117A, Boul. St-Laurent
Montréal (Québec) H2W 1Y7
Tél.: (514) 844-0388
FAX: (514) 844-6283
E-Mail:
journal@avozdeportugal.com
Adresse électronique:
www.avozdeportugal.com

Hebdomadaire fondé
le 25 avril 1961

Publié par Typogal Ltée

DIRECTEUR: Armando Barqueiro; DIRECTEUR-ADJUNT: Carlos Jesus; ÉDITEUR: Valdalino Ferreira; REDACTEUR EN CHEF: Luís Tavares Bello; COLLABORATEURS - Au Québec: José de Sousa, Manuel Carvalho, Pedro Mello e Castro, Maria Amélia Oliveira-Vaz, Helder Dias, Carlos De Sousa, Benjamim Silva, António Vallacorbá, Joviano Vaz, Adelaide Vilela, Maria Conceição Correia et Vítor Gonçalves; En Ontario: Fernando Cruz Gomes, Manuel Alves Louro, Fátima Toste (Toronto) et Augusto Cerqueira (Otava). Au Portugal: Augusto Machado, Joel Neto et Lagoas da Silva; COMPOSITION ET MONTAGE: Valdalino Ferreira; PHOTOGRAPHES: Manuel Ribeiro et Emanuel Pimentel; SERVICE À LA CLIENTÈLE: Silvana Ferreira; PUBLICITÉ: Eddy Silva et Silvana Ferreira; PUBLICITÉ À L'ÉTRIER DU QUÉBEC: Lingua Ads Service 9 Belmont, Toronto, Ontario M5R 1P9 Phone: (416) 922-5258; PUBLICITÉ AU PORTUGAL: PortMundo Promoção Cultural e Publicidade Lda, Calçada do Tojal, 38 - 5º, 1500 LISBOA (Portugal), Tel.: (21) 764-9992.

Courrier de deuxième classe;
Numéro de contrat: 1001787
Dépôt légal à la Bibliothèque nationale du Québec
et à la Bibliothèque nationale du Canada

CIJM PARA QUEM SENTE

Portugal

Oferecemos:

- Desporto
- Transmissões directas dos jogos de Futebol
- Noticiário
- Transmissão da missa

SUPER ESPECIAL !!

A partir de hoje, as primeiras novas 20 inscrições, estarão isentas do habitual pagamento de \$100.00. Apresente este cupão para ter direito a esta promoção

Governo garante que respeita decisão do Tribunal Constitucional sobre RTP

Durão Barroso garantiu, em Beja, que o Governo respeitará a decisão do Tribunal Constitucional sobre as alterações à Lei da Televisão e procurará solução jurídica que salve o direito de nomeação da administração da empresa.

“Estamos a aguardar a devolução da Lei à Assembleia da República para tentar encontrar uma solução que respeite a decisão do Tribunal Constitucional, mas que salve o direito do Governo em nomear uma administração”, disse o primeiro-ministro.

O chefe do Governo falava aos jornalistas no final do encontro semanal com o Presidente da República, realizado na Pousada de São Francisco, em Beja.

Garantindo que o executivo



PSD/PP “não tem intenção de governamentalizar qualquer órgão de comunicação social”, Durão Barroso considerou que se assistiu, até ao momento, a tentativas de “obstruir” as decisões governamentais relativas à RTP.

Fafe: Estado de saúde de mulher lançada da varanda pelo marido evolui bem

(Lusa) - O estado de saúde da mulher, que se encontra internada no Hospital de Fafe por ter sido atirada, da varanda pelo marido, evolui favoravelmente estando já livre de perigo, disse hoje à agência Lusa fonte hospitalar.

A vítima, uma ex-funcionária da Santa Casa da Misericórdia, de 46 anos, mãe de um filho adolescente, sofreu fracturas da bacia e dos membros inferiores, mas está livre de perigo, encontrando-se internada no Serviço de Ortopedia.

Segundo a GNR, o marido, de 36 anos, empurrou a mulher da varanda de um apartamento, situado no segundo andar, na Avenida de S. Jorge, em Fafe, após uma discussão familiar.

Os vizinhos, que presenciaram o acto, chamaram a GNR de Fafe que deteve o suspeito e o conduziu ao Tribunal onde alegou que a mulher se tinha tentado suicidar.

Esta tese não foi aceite pelo magistrado, que ouviu o depoimento dos vizinhos, que presenciaram a cena, e contaram que são frequentes as atitudes violentas do marido para com a mulher.

Apesar das testemunhas, o juiz entendeu que não havia motivos para declarar a prisão preventiva do indivíduo, embora lhe tenha imposto outras medidas de coacção.

Fica assim a aguardar, em liberdade, o inquérito judicial.

Segundo a GNR, no dia 01 de Junho, a mulher havia apresentado uma queixa no posto da GNR de Fafe contra o marido,

Aveiro : Bombeiros Velhos goram tentativa de assalto às suas instalações

Aveiro, (Lusa) - A PSP de Aveiro remeteu a tribunal um jovem de 20 anos que quinta-feira à noite foi apanhado por efectivos dos Bombeiros Velhos de Aveiro a tentar assaltar as instalações desta corporação, informou fonte policial.

O jovem, segundo a mesma fonte, acabaria por confessar à PSP que furtara, momentos antes, artigos de ourivesaria e um telemóvel de uma residência no Bairro do Liceu.

Ainda segundo a PSP, o jovem confessou-se toxicodependente, afirmando que os artigos furtados se destinavam a venda no Porto, a fim de apurar dinheiro que lhe permitisse comprar droga.

O detido terá provocado distúrbios na esquadra policial e foi mesmo encontrado por um agente a amarrar um lençol às grades do calabouço, desconhecendo a fonte se com esse gesto pretendia ensaiar a fuga ou tentar o suicídio.

O jovem, que confessou a autoria de vários furtos no vizinho município de Ílhavo, encontrava-se em liberdade condicional, tendo sido condenado a dois anos de prisão, numa pena suspensa

por três anos.

Entretanto, em S. João da Madeira, a polícia deteve hoje um arrumador de automóveis suspeito de ter assaltado, por esticção, uma mulher de 24 anos, provocando-lhe uma queda e escoriações que obrigaram a tratamento hospitalar.

O roubo foi perpetrado às 09:30 no parque da cidade e o assaltante levou uma carteira contendo cerca de 200 euros (40 contos), disse uma fonte do posto policial local.

Em Vale de Cambra, por seu turno, as autoridades continuam sem pistas sobre o paradeiro de um surdo-mudo, de 44 anos, dado como desaparecido desde a manhã de terça-feira, disse fonte da GNR local.

Como fazia todos os dias, o homem, pedreiro de profissão, saiu de casa pelas 06:45, para se deslocar para o seu posto de trabalho e nunca mais foi visto, nem há registo de que tenha dado entrada em qualquer unidade hospitalar da região.

www.avozdeportugal.com

Comissão estabelece novas regras de comercialização para o azeite

Bruxelas, (Lusa) - A comercialização do azeite vai obedecer a regras mais claras e transparentes, decidiu a Comissão Europeia, em Bruxelas, que pretende fortalecer o mercado e a boa imagem do produto.

A nova regulamentação aprovada define um quadro preciso e transparente de etiquetagem e apresentação do azeite aos consumidores, mas também de outro tipo de óleos vegetais e produtos alimentares nos quais a etiqueta mencione a sua presença.

“Se queremos alcançar o nosso objectivo de promover o azeite, devemos ter regras mais coerentes”, defendeu o comissário responsável pela Agricultura, Franz Fischler, para quem a decisão de hoje permitirá uma comercialização “mais clara”.

Assim, a partir de 1 de Novembro de 2003, as etiquetas das garrafas de azeite e dos produtos compostos por azeite devem obedecer às novas definições.

O azeite passará a ser classificado dentro de quatro categorias: azeite extra-virgem, azeite virgem, azeite composto

de azeite refinado e azeite virgem e azeite de bagaço de azeitona.

As novas disposições exigem ainda que as garrafas não ultrapassem os cinco litros e que estejam dotadas de um sistema de abertura que lhes permita não serem reutilizadas.

No que respeita aos azeites de mistura e outros óleos vegetais, o novo regulamento proíbe a utilização da designação azeite, se este não representar mais de 50 por cento da sua composição.

Quanto aos produtos alimentares como as margarinas, os molhos, as maioneses ou produtos de conserva, o fabricante que pretender utilizar a “imagem positiva do azeite” para promover os seus produtos deve fazê-lo também com regras.

O fabricante deverá indicar no produto, logo após a referência ao azeite, a sua proporção no peso total do produto assim como a sua percentagem no conjunto das matérias gordas.

O novo regulamento faz parte da estratégia de qualidade e de consolidação do mercado do azeite desenvolvida pela Comissão Europeia.

Produtos Maia



Pão e Pastelaria fresca todos os dias
Charcutaria e Merceria
Produtos portugueses
Rissóis de carne, de camarão e de bacalhau

Faça-nos uma visita

2720 Legendre Este (St-Michel) Tel.: 387-0660

Horário

Seg. e Terça:
das 08h00 às 18h

Quarta a Sábado:
08h00 às 20h

Domingo:
das 08h00 às 13h.

Ao vosso dispor

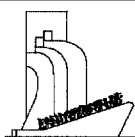
Noivas -15%

em todos os modelos de cartões de convite

Typogal Ltee.

4117-A Boul. St-Laurent

844-0388



Agência de Viagens
Lisboa

Verão de 2002

LISBOA

Aceitam-se reservas

Um grupo de profissionais sempre disponíveis para as suas necessidades em:

- passagens aéreas ou de comboio
- todo o tipo de pacotes de férias
- automóveis de aluguer ou em plano achat-rachat
- despacho de contentores
- serviço oficial de traduções

355 Rachel Est - Montréal - Qc - Canada H2W 1E8

Tel: (514)844-3054 Fax: (514) 844-4924

Reconhecidos pela IATA e ACTA



Mina, informa os seus estimados clientes que se encontra à vossa disposição neste local e por conta própria, para cuidar dos seus penteados, com ou sem marcação. Especial para Terceira idade às 2^{as} e 4^{as} Feiras

HOLLYWOOD (514) 721-9696

COIFFURE 4627 Jarry Este, St-Léonard (esquina Viau)

Anúncio

Vila de
Montreal

Açores e Madeira

Açores: PP anuncia debate público sobre porto da Praia

Angra do Heroísmo, (Lusa) - O Partido Popular açoriano anunciou a organização de um debate público para definição de estratégias que evitem a transformação do porto da Praia da Vitória, ilha Terceira, num "elefante branco".

Em conferência de imprensa, o dirigente popular Paulo Monjardino sublinhou que a projectada transformação daquele porto em ponto de passagem de mercadorias e de combustíveis líquidos e gasosos impõe um debate que previna

uma eventual insuficiência das obras da sua reconstrução e requalificação.

Mas uma conveniente abordagem da questão exige que o Governo "divulgue publicamente o estudo de ordenamento do para o Porto da Praia", acrescentou, ao considerar a necessidade de "números e simulações, bem feitas".

O molhe do Porto da Praia da Vitória foi danificado em Dezembro do ano passado por vagas de mar alteroso que



Filomena Gouveia LL.B.
AVOCATE - LAWYER - ADVOGADA

Gouveia, Gouveia

507, Place d'Armes, suite 1704
Montreal, Québec H2Y 2W8

Tel.: (514) 844-0116
Fax: (514) 844-9053

JOEM

4242 Boulevard. St. Laurent, suite 201, Montreal, H2W 1Z3

•Fiscalidade

- Declarações de impostos pessoais e corporativos
- TPS & TVQ e outras obrigações fiscais

•Contabilidade geral

- Serviços de Contabilidade para PME's
- Balancetes e demonstração de resultados

•Gestão de pessoal

- Processamento de Salários e outras remunerações
- Relatórios para a C.C.Q., e/ou Comité Paritaire

•Gestão de empresas

- Acompanhamento e planificação das operações da sua empresa

•Serviços diversos

- Traduções oficiais, Reconhecimento de assinaturas
- Secretariado
- Preenchimento de formulários
- Pensões
- Financiamentos pessoais e comerciais
- Projectos de investimento e ou abertura de novas empresas

•TRATAMENTO PROFISSIONAL DAS SUAS DECLARAÇÕES DE IMPOSTOS
(INCOME TAXES - RAPPORTS D'IMPOTS)

"O IMPORTANTE NÃO É QUANTO RECEBEU... É O QUE RESTA SEU!"

Não perca tempo, nem dinheiro, utilize os serviços profissionais da JOEM.
Nós respondemos às vossas perguntas e sugerimos-lhe a MELHOR MANEIRA de DIMINUIR os vossos impostos LEGALMENTE

J/O/E/M É A SOLUÇÃO!

TEL.: (514) 842-2443 - FAX: (514) 842-1252

Madeira : CMF quer actualizar fotografias aéreas do concelho

Funchal, (LUSA) - A câmara municipal do Funchal decidiu abrir concurso público para

cutivo camarário funchalense que pretende também concluir o processo de cartografia digital



actualizar o arquivo de imagens aéreas do concelho por 600 mil euros (cerca de três mil contos).

Esta foi uma das deliberações da reunião semanal do exe-

provocaram prejuízos avaliados em cerca de 25 milhões de euros (5 milhões de contos).

Para prevenir uma maior degradação da infra-estrutura, o Governo Regional tem em curso obras de protecção do molhe orçadas em 3 milhões de euros (600 mil contos).

Na conferência de imprensa, o PP alertou, ainda, para a necessidade de construção na área de pesca de "mais um cais flutuante destinado às embarcações e da correcção da rampa de varagem com uma inclinação excessiva".

do município.

O vereador responsável pelo pelouro do urbanismo da CMF, Gonçalo Câmara, realçou que os últimos registos fotográficos aéreos disponíveis foram realizados em voos efectuados em 1997, pelo que estão desactualizados.

Quanto à cartografia digital, salientou que a câmara apenas dispõe de pequenas manchas registadas, que são actualizadas com a entrada de processos de licenciamento, destacando ser imprescindível que este abranja todo o concelho uma vez que é a base de todo o sistema de informação geográfica.

Adiantou que estes dois elementos são essenciais em matéria de gestão e planeamento urbano.

FERREIRA LEMPICKA Avocats

Adélia Ferreira
Advogada

240 ST-JACQUES O. 10 e, MONTRÉAL, (QUÉBEC) H2Y 1L9
TELEPHONE: (514) 369-1798 FAX: (514) 369-8688

CLÍNICA DE OPTOMETRIA LUSO



Alain Côté O.D.

Optometrista

Exames da vista - Óculos - Lentes de contacto

Tel.: (514) 849-9966

4242, Boul. St-Laurent, suite 204
Montreal, Qué., H2W 1Z3

CENTRE DENTAIRE
DR. CATHERINE LUU

DENTISTERIE GÉNÉRALE, ESTHÉTIQUE ET PROTHÈSES

NOUS ACCEPTONS LE BIEN-ÊTRE SOCIAL, LA CARTE
D'ASSURANCE MALADIE, L'ASSURANCE DENTAIRE

JOUR • SOIR • SAMEDI • URGENCES



Mt-Royal
Autobus 97 Est



Papineau
Autobus 45

4510, Cartier
angle Mont-Royal
527-8701



Madeira

Já "cheira" a S. Pedro na vila da Ribeira Brava

Neste mês dos Santos Populares, é o São Pedro quem domina as atenções na vila da Ribeira Brava. Pese embora este seja o último dos três santos a ser comemorado, o que acontece só em finais deste mês, mesmo assim, e quando ainda faltam mais de duas semanas, já "cheira" a S. Pedro por estas bandas. A habitual azáfama dos preparativos para o grande arraial popular já começou. O frenesim aumenta à medida que se aproximam os dias festivos. Alguns dos equipamentos que costumam "colorir" o popular arraial de São Pedro, na vila da

Ribeira Brava, a 28 e 29 deste mês, estão já a ser montados na "baixa" local. Exemplo destes preparativos são os espaços de diversão, que todos os anos por esta altura costumam aparecer por estas bandas. Este ano não é excepção. De igual modo, as tradicionais ornamentações exteriores também já começaram a ser montadas. Outro pólo de interesse ainda relacionado com este arraial de S. Pedro é a arrematação pública dos espaços para as características barracas de "comes e bebes".

Já era o mesmo com o Escudo Faltam moedas na Terceira

O comércio da Terceira está novamente com o problema de falta de moedas para trocos, alegadamente devido a uma má previsão das necessidades da ilha na transição do escudo para o euro, que teve lugar no final do ano passado. O problema da falta de moedas para trocos atinge sobretudo o pequeno comércio ligado à restauração e venda de produtos alimentares. De acordo com vários comerciantes contactados, a falta de moedas "é pior" do que aconteceu em anos anteriores, quando o escudo ainda estava em circulação. "Temos tido muitas dificuldades com moedas para trocos, porque o nosso banco nem sempre pode satisfazer os nossos pedidos", referiu um dos comerciantes. As moedas que os comerciantes da Terceira têm em menos quantidade nas caixas registadoras são as mais pequenas (1,2 e 5 céntimos) e as maiores (1 e 2 euros). As superfícies comerciais de maior dimensão da Terceira ainda não estão a sofrer muito os efeitos da falta de moedas, porque sendo os clientes maiores da banca têm quase sempre o fornecimento de moedas assegurado. Uma das fontes ligadas à banca local considera que existem várias razões para a falta de moedas na Terceira. Entre elas o facto da economia da Terceira, nos meses de Verão, depender, em parte, das festividades como as "Sanjoaninas" e as touradas, poderá estar na origem do "desaparecimento" das moedas destinadas aos trocos. Por outro lado, há ainda as moedas que são utilizadas nos parquímetros das cidades de Angra do

Heroísmo e Praia da Vitória que são depositadas apenas numa instituição bancária. Embora não seja possível determinar com rigor o número de moedas em circulação na Terceira, é certo que a ilha tem uma percentagem mais elevada que a média regional e nacional. Mas quando se aproxima o Verão, as moedas "desaparecem" devido a factores que não são totalmente conhecidos das entidades bancárias, que, de um modo geral têm dificuldades em satisfazer os pedidos dos seus clientes.

Moedas... só em S. Miguel

Por seu turno, o delegado do Banco de Portugal de Ponta Delgada, Egberto Mendes, assegurou que não recebeu qualquer solicitação das instituições bancárias com balcões na Terceira para o fornecimento de moedas. Egberto Mendes referiu que durante a transição do escudo para o euro foram transportadas em aviões militares para a Terceira "mais de meia centena" de toneladas da nova moeda. "Nessa altura houve muita gente que se queixou de que estava a receber um número exagerado de moedas. Se calhar a banca fez mal as contas", afirmou. No entanto, Egberto Mendes considera que o problema poderá ser solucionado se a banca adquirir mais moedas ao Banco de Portugal. Mas nesse caso os custos de transporte das moedas entre São Miguel e a Terceira terão que ser suportados pelo bancos que depois não os podem reflectir nas solicitações dos respectivos clientes.

Barco não cumpre...

Corvo outra vez sem gasolina

A Ilha do Corvo está sem gasolina devido à falta de ligações marítimas com as Flores. O transporte de gasolina para o Corvo é efectuado pelo barco "Santa Iria", que faz as ligações entre as duas ilhas do grupo Ocidental desde o início deste ano. Trata-se de uma embarcação que pertence a uma empresa com capitais da Transinsular e do empresário

florentino José Augusto e que foi adquirida com um apoio de cem mil contos do Governo Regional para assegurar o transporte regular de carga e passageiros entre as Flores e o Corvo. O presidente da Câmara Municipal do Corvo, João Greves, disse ontem ao DI que a ilha aguarda desde 28 de Maio o transporte de combustíveis.

Falta de disciplina e rigor ADEUS MUNDIAL

Por Augusto Machado



Um pouco por todo o Mundo, os portugueses puderam ver a nossa Selecção e sofrer a hora de mais um triste adeus português. Uma desilusão. Foi trágico. Foi, e sempre será imperdoável o comportamento de alguns dos nossos jogadores. Esqueceram-se que não estavam a jogar no campeonato nacional – onde tudo vale menos arrancar os olhos. Oxalá, isto sirva de exemplo, no âmbito

de “fair play”, para que se melhore o futebol português no sentido de haver mais disciplina e respeito pelo adversário.

Sexta-feira, dez de Junho. Nem o ser feriado nos valeu. Tudo correu da pior forma para quem tinha muita fé e esperança. Os “Tugas” indisciplinados não souberam defender o orgulho português nem respeitar a camisola que vestiam. Para eles, por exemplo, foi mais importante, 48 horas antes do jogo com a Coreia, discutir interesses pessoais: Exigindo que fossem isentos de pagar impostos sobre os prémios dos jogos... Ora aí temos um exemplo de falta de sensibilidade e patriotismo por estes meninos aparicados. Depois o “self-promoted” vedeta vir à televisão e exigir ser titular em todos os jogos desrespeitando a orientação técnica e destabilizando a equipa. E isso feriu muita gente. No final do jogo houve quem não resistisse às emoções; na central do 112, os telefones tocavam continuamente – eram as pessoas a pedir ambulâncias. Ninguém ficou surpreendido, portanto, de quando a comitiva da Selecção Nacional chegou ao Aeroporto de Lisboa tivesse sido apupada. Também é verdade que alguns adeptos exageraram nas suas provocações, porque nem todos os jogadores se comportaram mal. E alguns até já nos deram muitas vitórias.

Mas, pronto, acabou. E as pessoas acabarão por voltar à sua vida normal. Como disse o Presidente da República, Jorge Sampaio: “Não façamos disto um drama nacional, pois não são estes os nossos principais problemas”. E não. Só que o futebol, infelizmente, sendo o ópio do povo, faz com que os verdadeiros problemas do país sejam esquecidos, facilitando, naturalmente, a vida dos políticos. Porque

Um tema de vez em quando As igrejas católicas moribundas

Por Joviano Vaz



Com este título não quero dizer que é a Igreja Católica que está moribunda.

Refiro-me, como é óbvio, aos templos católicos existentes na Província do Quebeque.

A fundação do património religioso do Quebeque acaba de publicar um relatório deveras alarmante para a igreja católica do Quebeque.

Note-se que é em Montreal que o problema é mais complexo. Quando se analisa o relatório acima referido verifica-se um pouco por toda a parte uma diminuição evidente de assistência. Mas é em Montreal que o fenómeno é mais evidente. Porquê? Primeiramente a migração da população de Montreal para as localidades circunvizinhas da metrópole, aumenta cada vez mais. As jovens famílias deixam Montreal e vão assim viver noutras

o povo, andando entretido com a bola, esquece-se de exigir o que lhes foi prometido.

Mas voltando à tragédia da Coreia do Sul, que acho também ter o direito de desabafar; isto, meus amigos, começou mal logo do princípio: nunca deveríamos ter perdido o primeiro jogo com os E.U. Os nossos jogadores subestimaram os americanos e pagaram por isso. E com a Coreia terminamos da pior forma. Uma vergonha! Agora todos procuram saber porque é que tudo isto aconteceu. Como foi possível desbaratar uma equipa de tanto crédito e deitar tudo a perder com imbecilidades impróprias de jogadores experientes e, supostamente, de tão alto nível!...

Num jogo que ficará gravado na memória dos portugueses, importa que os técnicos ponderem bem sobre o comportamento

paragens. Por outro lado a população envelhece e desaparece em devido tempo. Vê-se assim um fenómeno curioso: As Paróquias fora de Montreal sobrevivem melhor.

Também a chegada massiva de imigrantes a Montreal é outro factor a assinalar. Uma grande parte dos novos imigrantes não são católicos. Portanto não são eles que vão encher os templos católicos da cidade.

Por outro lado muitas igrejas necessitam de grandes trabalhos de renovação. Essas renovações são praticamente impossíveis se tivermos conta dos avultados custos de renovação devido à falta de fiéis. Esta ameaça é real sobretudo em certas igrejas monumentais difíceis de manter em actividade. Enfim a falta de padres vem também comprometer a sobrevivência das Igrejas. As paróquias dos anos 1940 a 1970 não têm, por assim dizer, a sua razão de ser. Uma reflexão se impõe, pois, no sentido de encontrar soluções adequadas.

Ora parece que neste momento o encerramento de um certo número de Paróquias se impõe pois há uma paróquia quase em cada canto de rua. Portanto há que pensar nas fusões paroquiais e na criação de unidades pastorais no seio das quais as diversas paróquias existentes porão em comum todos os recursos de que dispõem. De resto a fundação do Património Religioso do Quebeque propõe a reutilização das igrejas por outros cultos que não o católico e mesmo a partilha do templo por duas ou mais comunidades. Esta conversão pode diminuir as despesas locais e mesmo a criação de um lugar polivalente como por exemplo uma sala de concertos.

Segundo a fundação acima referida as seguintes igrejas já fecharam em Montreal: Saint-Augustine, Saint Barnabé-Apôtre, Saint Etienne, Saint Eugène, Saint Henri, Saint-Jean-de-la-Croix, Saint Mathias,

Em Laval: Saint Julien Eymard. Em Laurentides-Lanaudière: Saint Christophe, Montérégie: Saint Jean Baptiste (Vaudreuil – Dorion, Saint Jeanne d’Arc (Stanbridge East).

Igrejas que vão fechar em breve em Montréal: Saint Octave, Sainte Rita, Sainte Yvette, Saint Anselme

No que diz respeito à Comunidade Portuguesa, por enquanto tudo parece bem funcionar. Mas não tenhamos muitas ilusões. O problema vai tocar-nos a médio prazo. Já a Comissão Portuguesa de Migrações começa a ter falta de sacerdotes. Portanto outras soluções têm de ser encontradas. O pior é que nós portugueses não possuímos nenhuma visão histórica dos acontecimentos e como tal

Ver. pág. 10

Ver. pág. 10

Anúncio do Governo do Quebeque

Comunidade

C.H. Montreal

O télé-romance Terra Nostra e a Comunidade Portuguesa de Montreal

Por Joviano Vaz

Foi a Comunidade Portuguesa de Montreal, de uma maneira geral, e os habituais telespectadores do tele-romance transmitido há já alguns meses pela estação C.H. Montreal, surpreendidos pelo injustificado desaparecimento do tele-romance que tanto interesse despertava entre nós.

Entrámos em contacto com a estação C.H. Montreal que nos informou do seguinte:

1º - O Tele-romance Terra Nostra foi suspenso "sine die" por ter terminado o contracto entre aquela estação e uma firma distribuidora de Toronto.

2º - É possível, mas não certo, que Terra Nostra volte a ser transmitido em Setembro próximo de acordo com as negociações em curso.

3º - O horário de transmissão dos programas em língua portuguesa pelo Canal 14 é o seguinte:

a) - Todas as quartas-feiras das 21 horas às 22 horas: apresentação do "Luso Montreal"

b) - Aos sábados das 11h30 às 12h30 será apresentado um programa produzido em Toronto denominado "Lá-Mi-Ré"

c) - Das 12h30 às 13h30 repetição do programa de Quarta-feira "Luso Montreal"

5º - Comentário:

Com pouca sorte continua a Comunidade Portuguesa de Montreal em matéria de Televisão em língua portuguesa.

Nada melhora, bem pelo contrário.

Hoje foi o "Terra Nostra". Amanhã o que será?

Também é verdade que as nossas empresas por impossibilidade ou desinteresse não participam nos programas televisivos em língua portuguesa transmitidos por C.H. Montreal

Garanto que vou estudar este assunto.

Dele falarei em tempo oportuno.

Festa do D.E.S.

Império de São Pedro (Hull)

No próximo Domingo, 30 de Junho, terá lugar a Festa do D.E. Santo em Hull, com o seguinte programa.

Cortejo da coroação às 10h00 com saída do 59 rua Carillon abrilhantado pelas Filarmónicas Portuguesa de Montreal e de Nossa Senhora de Fátima de Hull, seguindo-se a celebração da Eucaristia e almoço das tradicionais sopas do D.E. Santo.

Tarde animada pelo Grupo Voz da Saudade, Grupo Folclórico da Casa dos Poveiros de Toronto, Filarmónica N.S. de Fátima de Hull, Filarmónica Portuguesa da Montreal e Discoteca Tropical.

A Filarmónica Portuguesa de Montreal organiza uma excursão a Fall River nos dias 24 e 25 de Agosto para as grandes festas do Espírito Santo.

Para reservas ou mais informações: 982-0688.



GRAPOLLO D'ORO \$32.00 20 LITROS

Mosti Mondiale 2000

UM ANÚNCIO ESPECIAL PARA TODOS AQUELES QUE FAZEM VINHO!

Quer ir a passo seguro e ter a casa limpa? Faça negócio com quem o recebe todo o ano e com 100% de garantia.

Se quer alegria na sua casa, sem surpresas

35 variedades de mosto à sua escolha

MOSTO DISPONÍVEL EM GALÕES DE 20 E 23 LITROS

\$25.00 de desconto na compra de barris de 100 litros.

NOVIDADE

Vendem-se barris de Whiskey e barris novos importados de Portugal em carvalho e castanho, de 5 a 250 litros.

ATENÇÃO: SE NÃO TEM SELO DA MOSTI MONDIALE É PORQUE NÃO É MOSTI MONDIALE

Para mais informações, contactar Marco MOSTI MONDIALE 2000
5187, Jean-Talon Este St-Léonard - Tel.: 728-6831

Clube Portugal de Montreal Festas de S. João

No Domingo, dia 23 de Junho, a partir das 15h00, terão lugar no Parque de Portugal as grandiosas festas de S. João.

Animação pela Marcha Popular do Clube Portugal de Montreal, Rancho Folclórico Praias de Portugal e a exibição da Grande Marcha dos Santos Populares 2002, do C.P.M.

Como é habitual não faltarão os tradicionais "comes e bebes" do S. João.

Sport Montreal e Benfica Festa de S. João

Sport Montreal e Benfica organiza no próximo Domingo, dia 23 de Junho, a partir das 16h00, no recreio da escola Lambert-Closse, St-Urbain e Bernard, a Festa de S. João.

Animação musical com o conjunto Reflex e actuação dos Ranchos Campinos do Ribatejo e Cana Verde.

Como já é habitual, não faltarão os tradicionais petiscos de S. João.

Festival de Cultura Açoriana Resultados sorteio

A Comissão Organizadora do Festival de Cultura Açoriana informa que no dia 8 de Junho de 2002 procedeu ao sorteio dos três prémios o qual deveria ter sido efectuado no dia 26 de Maio, mas por falta de tempo não foi possível. Pelo facto pedimos desculpa a todos os participantes no sorteio.

Assim, os resultados do sorteio foram os seguintes:

1º prémio: Fátima Moniz, bilhete nº 0418 - \$1000.00

2º " : José Paiva, bilhete nº 1419 - \$250.00

3º " : Emanuel Castro, bilhete nº 3399 - \$100.00

Em nome da Comissão um grande obrigado a todos os que participaram na compra destes bilhetes.

A Comissão

Filarmónica D.E. S. Laval

Excursão a New Bedford - EUA

A Filarmónica do Divino Espírito Santo de Laval organiza uma excursão a New Bedford nos dias 27 e 28 de Julho, por ocasião das Festas de Nossa Senhora do Carmo.

Saída de Montreal do 4170 rua St-Urbain (APC), às 04h00 do dia 27 de Julho com regresso de New Bedford no Domingo, dia 28 de Julho às 20h00.

O preço do autocarro será de 55 músicos p/pessoa.

Para mais informações contactar: José Freitas 725-1767, José Caetano 622-3437, João Aguiar 629-5228, Manuel Dias 628-1134, Luís Pacheco 281-0039.

Ass. Na. Sra. Fátima Laval Festa de S. João

No Domingo, dia 23 de Junho, terá lugar no Associação Nossa Senhora de Fátima em Laval (1815 rua Favreau), a festa de S. João com actividades para crianças e adultos: palhaços, maquilhagem, música, danças, fogo de artifício, jogo de futebol, etc.

Serviço de bar, BBQ e muito mais.

Programa:

16h00: abertura com homenagem à bandeira

16h15: actuação do Conjunto Exagone

17h00: actuação do cançonetista Quebequense Claude Fillion

18h00: animação com o conjunto Exagone

19h00: música folclórica quebequense pelo grupo "La Bastringue".

20h30: actuação do Rancho Estrelas do Atlântico

21h00: actuação do cançonetista Claude Fillion

22h00: animação pelo conjunto Exagone

23h30: actuação de Claude Fillion

25h00: fogo de artifício

O jogo de futebol terá lugar entre as 11h00 e as 15h00. Todos os interessados em participar deverão inscrever-se.

Para inscrições ou mais informações: Fernando Oliveira (450)681-1808 ou Luís Viveiros (450)662-3215.

Associação portuguesa de Sta. Teresa Festa do D. E. Santo

Dias 28, 29 e 30 de Junho

Programa

Sexta-feira, dia 28 de Junho

18h00: bênção da carne e chegada à associação das coroas e bandeiras do Espírito Santo, com a participação dos foliões de Agua de Pau.

Sábado, 29 de Junho

07h00: distribuição das pensões

20h00: baile animado pelo conjunto Prestige

21h00: espectáculo com os artistas Steve Medeiros (de Toronto), José Lobo e Doris (dos EUA) e ainda a participação do Rancho Folclórico Cantares e Bailares dos Açores.

Domingo, 30 de Junho

13h30: saída da Coroação em direcção à Igreja Coeur Immaculée de Marie, 7 boul. Desjardins, abrilhantada pelas Filarmónicas D.E. Laval e Nossa Senhora dos Milagres.

Seguidamente serão servidas as tradicionais sopas e carne guisada a todas as pessoas presentes.

17h00: baile com o famoso conjunto Exagone.

Espectáculo com os artistas José Lobo (dos EUA) e Michel Tavares (de Toronto) e ainda a participação do Rancho Folclórico Estrelas do Atlântico de Laval. A surpresa da noite será a actuação da jovem Jessica Arruda.



INTRACOMMAR INC.

• Venda • Serviço • Reparação

Receba a

RTPi + GLOBO + SPORT TV + SIC

parabólicas de 18" ou maiores

SISTEMAS a partir de \$249.00

REPRESENTANTE DE:

• BELL EXPRESSVUE

• STARCHOICE

Reparações de receptores e parabólicas grandes e pequenas

Para um serviço profissional garantido, contacte-nos ou visite a nossa sala de exposição

7702 rua Juliette • V. LaSalle

Prop.: A. Januário **364-0795**

SALLES DE RÉCEPTION

LE CHATEAU CLASSIQUE

Três modernas salas com capacidade de 100 a 600 pessoas

• casamentos • aniversários • noivados • baptizados

• primeira comunhão • crismas • outras festas sociais



Para reservas ou informações:

Joseph Palmieri

Tel. (514) 327-7023

6010 boul. des Grandes Prairies, St. Léonard

Jantar com os produtores Para quem vê no vinho algo mais que uma simples bebida...

Texto por Conceição Correia, foto de Manuel Ribeiro

Quatro dos melhores produtores de vinho de Portugal estiveram presentes e a brilhar no Ferreira Café, no dia 27 de Maio.

Depois da prova de vinhos que tinha sido organizada na parte da tarde por Alyne Russo de Enotria International, na sala Vasco da Gama, (o bebé recém

no ambiente do prestigiado restaurante, Carlos Ferreira recebeu-nos como é seu hábito, de uma maneira acolhedora « à la fois » informal e clássica.

A meu lado na mesa para saborear a fina ementa e os vinhos excepcionais que podíamos ir escolher e descobrir na mesa de apresentação,



nascido de Carlos Ferreira) realizou-se um jantar de convívio com os quatro produtores de vinho que responderam ao convite de virem apresentar as suas melhores produções. Presentes também o representante do ICEP Sr Vítor Poupada, importadores e apreciadores de bom vinho.

Nesta sala multimedia, magnificamente decorada, uma cópia fiel no gosto, nas cores e

Miguel Champalimaud, filho de uma das mais prestigiadas famílias de Portugal, vitivicultor e gestor de imprensa e sua simpática esposa D. Mafalda, e Manuel Lança Cordeiro Director Comercial da Herdade do Esporão.

Miguel Champalimaud realizava a sua primeira visita a Montreal e pretendia prosseguir a sua visita em terras do Canadá até Vancouver. Teve uma excelente opinião de

Montreal e do Ferreira Café. A região do Douro que representa, mais especificamente em Quinta do Côtto, poderia ser considerada a « Napa Valley » ou o Medoc de Portugal. Aí nos anos 50 deu-se início à revolução do vinho tinto moderno. O micro-clima seco, e as terras férteis, apropriadas para os vinhos de mesa tintos, fizeram que essa região fosse considerada uma das melhores em Portugal. A Quinta do Côtto é uma propriedade de 125 hectares. Miguel Champalimaud pretendeu a partir de 1976 produzir vinhos de grande qualidade e reorganizou as suas vinhas com Touriga Nacional, Tinta Rorize e Touriga Francesa. O resultado obtido é um vinho muito complexo com diferentes aromas. Em 1977 foi considerado pelo Washington Post como o melhor vinho tinto.

Miguel Champalimaud, que achei simpático e simples, pretende dar a conhecer os seus vinhos com um marketing bem organizado, no Quebec que e promete voltar.

A meu lado direito o Director de outra marca prestigiada, desta vez em pleno coração do Alentejo, Manuel Lança Cordeiro, dirige a Sociedade Finagra que adquiriu a Herdade do Esporão, em Reguengos de Monsaraz em 1973. Para Manuel não é a primeira visita a Montreal e ao Canadá. Adora Montreal por ser uma cidade limpa, sossegada e por ser a mais europeia. Acha os « québé-

Ver pág. 10



Députée de Mercier
Nathalie Rochefort

Pelo 24 de Junho, dia do Quebec e de São João, Santo muito festejado pelos portugueses, junto-me a vós para tão importante dia não ser esquecido

1012, rue Mont-Royal est Bureau 102
Montréal (Québec) H2J 1X6

Tél.: (514) 521-NATH (6284)
Télécopieur: (514) 521-0147
nrochefort@assnat.qc.ca



Buffet Marina

(514) 728-4345

4397 Denis Papin (Perto de Pix IX)
St-Léonard

• Duas magníficas salas de recepção

• Capacidade de 50 a 400 convidados

• Escolha de requintadas ementas



www.buffetmarina.com

Comunicado

BOLSAS DE ESTUDO ATRIBUÍDAS PELA CAIXA DE ECONOMIA A ESTUDANTES PORTUGUESES

Seguindo o exemplo dos anos anteriores, a Caixa de Economia dos Portugueses de Montréal deliberou, novamente, atribuir quatro bolsas de estudo a estudantes portugueses ou de origem portuguesa, para o ano lectivo 2002-2003. Duas bolsas são atribuídas a estudantes de nível colegial e as duas outras a estudantes de nível universitário.

Os formulários de inscrição e o resumo dos regulamentos foram enviados às principais instituições de ensino para serem divulgados junto dos estudantes que as frequentam.

As pessoas que desejem obter esta mesma documentação, podem dirigir-se aos balcões da CEPM. A data limite para apresentação dos pedidos foi fixada a 1 de Agosto do ano corrente.

No ano lectivo 2001/2002, o júri de selecção atribuiu três (3) bolsas de estudos. Os estudantes laureados foram os seguintes:

- Sara da Cruz, nível universitário de bacharelato em comunicação - \$1,500
- Inês dos Santos, nível universitário de bacharelato em administração - \$ 750
- Gonçalo Pinto da Silva, estudos colegiais em tecnologia electrónica - \$ 500

Não foi apresentado nenhum pedido de nível universitário superior e houve um só de nível colegial.

A administração da CEPM espera que com estes esforços de divulgação da existência das bolsas, o número de candidatos aumente significativamente.

ACEPM conta com a colaboração de todos na divulgação desta acção social única na comunidade portuguesa do Quebec.

Fonte de informação: Jacinta Amâncio - Directora Geral
Tel: (514) 842-8077



Na habitual ordem: Cynthia d'Andrade, Pedro Oliveira, Jacinta Amâncio, Sara Cruz, Inês dos Santos e Gonçalo Silva



Licença R.B.Q. 2669-8027-16

Varina Aluminium inc.

Para tudo que diga respeito à indústria de alumínio que está ligada à renovação exterior.

- Grades em diferentes cores e modelos.
- Coberturas de varandas
- Escadas com degraus em alumínio ou fibra.
- Fibras de vidro ou granito para balcões
- Portas, janelas, frentes comerciais, marquises, solários, etc.

Aníbal Ventura



VARINA ALUMINIUM e o seu proprietário há 28 anos ao serviço da comunidade, formam um símbolo de satisfação e garantia, agora mais próximo do coração residencial da comunidade.

VARINA ALUMINIUM inc.
6327 rue Clark, Montreal, H2S-3H5
Tel.: (514) 362-1300

Guia do Consumidor

**CÂMBIO DO DÓLAR
CANADIANO
EM PORTUGAL
EM 17-06-2002:**

1 EURO = 1.4623 CD

**UM SERVIÇO DO
BANCO
COMERCIAL
PORTUGUÊS
TEL.: 287-3370**

Consulado-Geral de Portugal

2020 Rua University, suite 2425
Montreal (Québec) H3A 2A5

Tel.: (514) 499-0359

HORÁRIO DE ABERTURA

Segundas, Terças e Quintas:
9 às 15 horas
Quartas
9 às 17 horas
Sextas
9 às 12 horas

**URGÊNCIAS
E SERVIÇOS PÚBLICOS**

Ambulância 842-4242
Clínica Portuguesa Luso 849-2391
Polícia 9-1-1
Bombeiros 872-1212
Hospital Hôtel-Dieu 844-0161
Hospital Royal Victoria 842-1231
Hospital Ste-Justine 345-4931
Hospital Ste-Jeanne-d'Arc 842-6141
Hospital de Montreal para Crianças 934-4400
Serviço de Auxílio aos Emigrantes (SANQi) 842-6891
Sun Youth, Serviços de Urgência 842-6822

ASSOCIAÇÕES E CLUBES

Ass. Angolana de Montreal 273-1425
Associação N. S. de Fátima (Chomedey, Laval) 681-0612
Associação Portuguesa do Canadá 844-2269
Associação Portuguesa do Espírito Santo 254-4647
Associação Portuguesa de Lasalle 366-6305
Associação Portuguesa de Ste-Thérèse 435-0301
Caixa de Economia dos Portugueses 842-8077
Casa dos Açores do Quebeque 388-4129
Centro de Ajuda à Família 982-0804
Centro Português de Referência 842-8045
Centro Comunitário do Espírito Santo 353-1550
Clube Oriental 342-4373
Português de Montreal 844-1406
Clube Portugal de Montreal 353-3577
Grupo Folclórico Campinos do Ribatejo 768-7634
Rancho Folclórico Verde Minho 739-9322
Português de Montreal 499-9420
Sporting Clube de Montreal 273-4389
Sport Montreal e Benfica

IGREJAS

Igreja Baptista Portuguesa 484-3795
Igreja Católica de Santa Cruz 844-1011
Igreja Católica dos Paroquianos N. S. de Fátima de Laval 687-4035
Igreja Evangélica Pentecostal 638-5546
Igreja Pentecostal Assembleia de Deus 376-3210
Igreja Cristã Vitoriosa 525-9575

RÁDIO E TELEVISÃO

Rádio Centre-Ville 495-2597
Rádio CFMB 483-2362
Radio CIJM 844-2456

AGÊNCIAS DE VIAGENS

ALGARVE 651 Jarry Est 273-9638
CONFORT 4057 Boul. St-Laurent 987-7666

HISPANO-LUSO 220 Rua Rachel Est 849-8591
LATINO 177 Mont-Royal Est 849-1153

LISBOA 355 Rachel Est 844-3054
TAGUS 4289 St-Laurent 844-3307

BOUTIQUES

BOUTIQUE ANA MARIA 4409 St-Laurent 849-6619

CAIXA DE ECONOMIA

CAIXA PORTUGUESA 4244 St. Laurent 842-8077

CANALIZADORES

PLOMBERIE & CHAUFFAGE LEAL INC. 4267 Av. Coloniale 285-1620
672-4687

CASAMENTOS

BOUTIQUE LISBONNE 4083 Boul. St-Laurent 844-8738

SPOSINA LUISA 7250 Maurice-Duplessis R.D.P 494-1854
www.mariagemontreal.com-sposinaluisa

CLÍNICAS

CLÍNICA MÉDICA LUSO 1 Mont-Royal Este 849-2391

CLÍNICA MÉDICA NOVA 3755 Boul. St-Laurent 987-0080

CONTABILISTAS

CABRAL & LOWENFELD 1010 Sherbrooke Oeste #920 874-0324
GEORGE PRENDA, C.A. 4157 St-Laurent 232-3095

CORTINADOS

VOGA DRAPERIES 4401 Boul. St-Laurent 843-6262

DENTISTAS

DR. ALCINO DE SOUSA 4270 Boul. St-Laurent, #209 499-1624

DISCOS/LIVROS

DISCOTECA PORTUGUESA 4276 St-Laurent 843-3863

ESCOLAS DE CONDUÇÃO

ESCOLA DE CONDUÇÃO BRUNO 26 Jean-Talon O 272-5779

ELECTRICIDADE

ELECTRO-LUSO 225 Gounod 385-1484 e 3 8 5-3541

FARMÁCIAS

FARMÁCIA TRANG 4274 Boul. St-Laurent entrega ao domicílio 844-6212

FOTÓGRAFOS

PHOTO GALÍCIA 4065 St-Laurent 845-5335

FUNERAIS

ALFRED DALLAIRE INC. 4231 St-Laurent 270-3111
Eduíno Martins Cel.: 862-2319

GARAGENS

ALBERT STATION SERVICE 4209 De Bullion 845-5804
IGREJAS
IGREJA CRISTÁ VITORIOSA 4270 Papineau, Mensagem 525-9575
HTTP://pages.infinit.net/igrejavi.

IGREJA BAPTISTA PORTUGUESA PASTOR PEDRO FELIZARDO NEVES 6297 MONKLAND AVE. (514) 484-3795

IGREJA PENTECOSTAL PORTUGUESA "UMA FAMÍLIA DE FAMÍLIAS" 2500 Boul. Rosemont (esq. Iberville) Pastor: Carlos Figueredo 376-3210

IGREJA EVANGÉLICA LUSO-FRANCÓFONA 28 St-Charles, Ste-Thérèse (450) 435-9834

MÁQUINAS DE COSTURA

MONSIEUR MACHINE À COUDRE 7341 St-Hubert 271-6452

MONUMENTOS

GRANITE LACROIX INC. Construção de monumentos 1735 Boul. des Laurentides Laval, Québec 669-7467

MÓVEIS

ARCA 4117 St-Laurent 842-0591
IBÉRIA 4078 St-Laurent 845-5777
MEUBLES JEUNESSE 4089 St-Laurent 845-6028
VIEIRA 4134 St-Laurent 842-2374

NOTÁRIOS

M.º LUCIEN BERNARDO 4242, Boul. St-Laurent, Suite 203 (por cima da Caixa Portuguesa) 843-5626

EDUARDO DIAS 4256 Boul. St-Laurent (514) 985-2411

OURIVESARIAS

B. SERKOS 1530, Curé-Labelle, suite 203 (450) 686-0026

OURIVESARIA ROSAS DE PORTUGAL 3723, Boul. St-Laurent 843-8727

OURIVESARIA ZENITH 4173 Boul. St-Laurent 288-3019

PADARIAS

PADARIA E PASTELARIA BELA VISTA 68, Ave. des Pins Este 849-3609
www.pasteis-de-nata.com

PSICÓLOGOS

Dr. JORGE VASCO 406, St-Joseph Este 288-2082

QUIROPATAS

DR. NEIL MARCO VIOLANTE DRA. CELINE MARTIN 7050, Jean-Talon Este, Anjou 351-1716

RENOVAÇÕES

LES RÉNOVATIONS LISBONNE INC. Tony 593-6649
Dominique 842-6420

RESTAURANTES

ESTRELA DO OCEANO 101 Rachel E. 844-4588

SOLMAR 111 St-Paul E 861-4562

CASA MINHOTA 3959 Boul. St-Laurent 842-2661

REVESTIMENTOS

ROBERT TAPIS E PRELATS 4577 St-Laurent 845-1520

TAPIS RENAISSANCE 7129 Boul. St-Michel 725-2626

SATÉLITES

LUMAR ELÉCTRICA 612 Meloche, Dorval 947-1479

TIPOGRAFIAS

TYPOGAL LTÉE. 4117-A, St-Laurent Tel.: 844-0388 / 844-7257 Fax: 844-6283

TRANSFERÊNCIAS

CORREIO PORTUGUÊS Para Portugal em qualquer banco ou caixa 4068 Boul. St-Laurent 987-7600

VESTUÁRIO DE CRIANÇA

BOUTIQUE MADAME MONTRÉAL 4276 St-Laurent 843-7282

EM PORTUGAL

- Serviços de despachos alfandegários
- Legalização de automóveis
- Apoio aduaneiro
- Troca de cartas de condução e todo o serviço inerente à Direcção Geral de Viação. (D.G.V.)

Manuel de Sousa
Tel : 011-351-96-401-6845

ALASKA LEATHER

Directamente da fábrica de cabedal
A melhor qualidade e modelos
Grande variedade de escolha

71, St-Viateur Este esquina St-Dominique
Tel.: (514) 277-6259 Estacionamento nas traseiras

ASTRÓLOGO AFRICANO AIDARA
Tel.: (514) 374-2395 Fax : (514) 374-9755

Possuo largos anos de experiência e poder, oriundo dos meus ancestrais. Com a máxima honestidade e sigilo, ajudo quaisquer que sejam os casos desesperados, mesmo os de difícil solução: Angústias, Mau-olhado, Amarras, Desvio, Aproximações, Casas assombradas, Males Físicos, Impotência Sexual, Vícios, etc. Desamarro também todos os males fluidos que existem em si! Trabalho e distância por bons guias com Talismãs fortíssimos para todos os fins! Considerado um dos melhores Profissionais no Canadá e estrangeiro, consultado por vários colegas devido às minhas previsões serem exactas e os tratamentos eficazes! Falo Português.



Leia A Voz de Portugal na Internet
www.avozdeportugal.com

Missa do 7º aniversário



Janete Couto Frias
21/C3/198C - 21/C6/1995

Com profunda saudade, seus pais Manuel Frias e Maria Izénia Couto, irmãos e restante família participam que será celebrada missa por sua alma, no dia 21 de Junho, pelas 18h30, na Igreja de Santa Cruz.,agradecendo desde já a quem possa participar nesta celebração eucarística.

José César Ferrão
194C - 2002

Faleceu em Montreal no dia 13 de Junho de 2002, com a idade de 62 anos, o Sr. José César Ferrão, natural de Lisboa, Portugal. Deixa na dor sua esposa, Maria Virgínia Ferrão, seu filho Michel, sua mãe Ana Pires Ferrão e irmão Joaquim Ferrão ambos residentes em Portugal, assim como outros familiares e muitos amigos.

Uma missa de corpo presente teve lugar no Domingo, dia 16 de Junho, no complexo funerário Maison Darche. Os seus restos mortais serão trasladados para a sua terra natal.

A família enlutada, na impossibilidade de o fazer pessoalmente, vem por este meio agradecer a todas as pessoas que se associaram à sua dor e que com a sua presença, palavras e gestos de amizade os reconfortaram nestes momentos tão difíceis da sua vida.

A todos um sincero Bem Hajam!

Correctora de seguros de prejuízos de particulares

Maria Alice Macedo
Conselheira em segurança financeira

Seguros:
Vida, Hipotecário, Salário Invalidez, Doença grave

Investimentos:
Pensões de reforma, REER/RSSP Fundos de estudo, Investimentos

Seguros Gerais: Habitação, (Fogo, Roubo), Automóvel

Tel.: (514) 745-0425
Cell.: (514) 915-3235



SUPRA PLUS ALUMINIUM INC.

FABRICANT DE: RAMPES - ESCALIERS - BALCONS ET MARCHES EN FIBRES DE VERRE (Estimation gratuite)

Prop. **Giuseppe Gabrielli**
Tél.: (514) 881-1866
Page: 514-890-2826 • Fax: 514-881-1860

11632, 5è Avenue, R.D.P. H1E 2X4



PRECISA-SE

Operários c/exp. em pavé uni, muros, asfalto. Bom salário e benefícios sociais.
David Tavares
 (514) 992-6669

Precisa-se de 2 paisagistas c/exp. em pavé uni, asfalto. Trabalho em Layal. Salário baseado na experiência. Fundo de pensão possível. Contactar contramestre Walter Moniz
 (450) 963-3462

Fabricante de renome de roupa de qualidade para homem, procura operadoras de máquinas para calças e casacos. Excelentes condições de trabalho, regalias e salários.

Tony Antonacci
 253-2171
 Sábado : 253-2178

Paisagistas c/exp. na instalação, o de pavé uni e muros, a tempo inteiro. Salário \$10-\$15 segundo experiência

(514) 829-9373
 (514) 829-9377

Padeiro c/exp. a tempo inteiro

272-0362

Couple conçoit para edifício Rua Bercy esquina Sherbrooke. Tempo parcial. Fornece-se 3Q + salário mensal.

Hortense
 812-6211

Companhia de gestão imobiliária residencial procura homem para assentar cerâmica. Trabalho tempo inteiro. Bom salário.

Hortense
 812-6211

Companhia de gestão imobiliária procura homem para manutenção. Tempo inteiro.

Hortense
 812-6211

Restaurante de fina cozinha italiana, precisa de empregado de mesa com o mínimo de 5 anos de experiência.

Apresentar-se e procurar o proprietário no :

540 Boul. Mari-Victorin
Boucherville

Ambiciosa empregada doméstica para limpeza 2x/semana de residência em Boisbriand. Deve possuir carro e ter conhecimentos de inglês.

(450) 430-4428

Conductor c/carta de ligeiros para distribuição de produtos alimentares. Excelentes benefícios sociais

845-0164

Pessoal c/exp. para trabalho de limpeza comercial, a tempo parcial.

Ligar sexta e terça-feira das 18 H às 20H.
 (514) 703-9642
 (514) 216-7166

Divulgue A Voz de Portugal o seu jornal à quarta-feira

VENDE-SE

Padaria e pastelaria estabelecida
 h- longos anos no centro da comunidade.
 Boa clientela.
 Contactar Michel 246-6007

LES PAVÉS ET TERRASSEMENT

TERRA NOVA
 (Rive-Sud)

PRECISA

operários com experiência em
 • Pavé uni • Asfalto • Muros
 e "chauffer" com carta de condução classe 3.
 Bom salário

Cozinheiro e empregado de mesa para restaurante na Rive-sud

Luís Rocha
 (450) 462-4920

Empregada doméstica p/ limpeza, 2x/semana.
 273-7613

Casal jovem procura senhora meiga p/cuidar bebé com 1 ano de idade, de seg. a sexta-feira, 4 ou 5 dias/semana, salário competitivo, residência em NDG, próximo transp. públicos. Algum conhecimento de Inglês ou Francês. Trabalho com início em Julho ou Agosto.

(514) 483-5986

Cadro parte precisa pessoal para trabalho geral e soldador.
Manuel da Silva
 (450) 434-4748

Agência de Viagens procura Agente de Viagens com conhecimentos de Galileo, ou outro sistema, falando português, francês e inglês. Enviar candidatura mencionando experiência e/ou formação, o específico para o fax (514) 844-4924 ou Email: avl@qc.aira.com

Fabricante de vestuário para criança precisa de cortador c/ experiência. Excelente salário inicial \$12.00/hr, ou mais conforme experiência.

Mr. Rafael
 277-4761

Homem c/carta de condução, o para distribuição de muros e assistência ao público

842-0591

Paisagista c/exp. na instalação, o de blocos e pavé uni.

(514) 821-3457

Paisagistas c/exp. em pavé uni, muros etc.
 Salário inicial \$12.00/hr.
 (450) 444-3384

Padeiro c/exp. para padaria portuguesa.

385-4361

Operadoras de máquinas c/mín. 1 ano de exp. para colocar mangas em casacos de senhora. Tempo inteiro (39 hrs.) Bom salário e condições de trabalho. Trabalho somente na fábrica

Lúcia : 387-4363

DIVERSOS

Faz-se transferências de sistema de cassetes vídeo para Portugal e vice-versa. Também vendemos transformadores para Portugal

A.B.C. Electronics
 4116, Boul. St-Laurent
 Tel.844-2461 Fax: 844-5689

ORAÇÃO À NOSSA QUERIDA MÃE

Agradeço a Nossa Senhora, a graça recebida. Muito obrigada
 N.F.

ALUGA-SE

Quarteira-Algarve, aluga-se 4Q (T2) na rua principal, a 100 metros da praia.
 (514) 251-1451

Sala de recepções Procura

Cozinheiro e empregados (as) de mesa.
 Somente aos sábados
 Muito boas condições.
Telefone: (514) 722-1424

CONTENTORES DE BAGAGEM PARA PORTUGAL (zona centro)

Temos experiência nesta área e iknow how sobre todo o tipo de bagagem que queira enviar: mobiliário, veículos etc. Esclarecemos vidas com as entidades oficiais.
 Ligue que nós respondemos.
Cel: 218610700; 249831589 (das 20 às 22hrs)
ou fax : 218610709; 249831891

RE/MAX
 RE/MAX Royal (Jordan) inc.
 Courtier Immobilier Agrégé
 Franchisé Indépendant et Autonome
Krisztina Pragai
Paulo Ferreira
 Agents Immobiliers Affiliés
 471, Main
 Hudson (Québec) JOP 1H0
 Bureau: (450) 458-7051
 Cell.: (514) 892-1086
 Cell.: (514) 237-7100

RE/MAX
 RE/MAX AMBIANCE INC.
 courtier immobilier agréé
 franchisé indépendant et autonome
Esc. 382-0940
Cell.: 497-6200

77 CASAS VENDIDAS EM 2000!
Avaliação gratuita

Arlindo Alain Velosa
 Agent Immobilier Agrégé

L.D.R.

IMPECÁVEL

Sector procurado, renovado com materiais de qualidade, cave terminada, lareira, garagem, pavé uni, grande terreno.

VIMONT

109 000\$

Impecável, cave terminada 2 cozinhas, 2 quartos de banho, lareira, grande terreno.

Padaria \$39,000

Plateau, sector procurado, esquina de rua, com mais de 20 anos de existência. Boa clientela. Bom comércio.

VILLERAY

Renovado
VENDIDA

578-582 rua De Liege.

PLATEAU




VENDIDA

4625-4627 Boulevard St-Laurent

Tel.: 386-0271

ABÍLIO SANTOS SILVA
 Agente imobiliário «agrégé»

TRANS-ACTION
 SERVICES IMMOBILIÉRES

MONTREAL	GARAGEM
	
22 APTS, 17 X4Q, 5X3Q. Excelente investimento para bom administrador.	Bate chapas e venda de carros. Bom negócio para profissionais
VILLERAY	BLOCO
	
Bloco, 8x3Q, a poucos minutos do Metro Jean Talon	Bons e grandes aparts. 5x4Q, 1x3Q.

VENDE-SE

Na zona portuguesa, comércio especializado em artesanato português, revistas e jornais. Bom investimento.

1152, ave. du Mont-Royal Este, Montréal, Esc.: (514) 597-2121 Fax: (514) 597-0712
 du.mont-royal@lacapitale.com
 www.lacapitale.com

Amélia Tavares
 Agente im. "affilié"

4 plex inteiramente renovado em 1999: todas as portas e janelas, telhado, cozinhas etc. Exce-lentes inquilinos e rendas (\$21.000) 7249, 18th Avenida, esquina Jean-Talon
\$205 000

RE/MAX Alliance Inc.
 Informação gratuita - casas, hipoteca...

Longos anos de experiência ao serviço da comunidade

CARLOS AGOSTINHO
 Esc.: 374-4000
 Cell.: 996-9012

ST-MICHEL-Rua tranquila. C/3 quartos fechados. Garagem.

VILLERAY Super 6 plex 4Q c/garagem e cave. Rende 33.000\$ Preço 249.500\$

ST-MICHEL Super bom Bloco de 8x4Q Rende 35.000\$ Preço 239.500\$

ANJOU - Bom "cottage" c/3 qts, grande terreno. Local muito sossegado.

PLATEAU-6plex"ptimo estado Ocup. 4Q/3andar. Rendimento anual : 32.580\$

LASALLE Adj -Sud-oeste próximo de Lasalle. Semi-comercial. Rend. 20.700 \$

Comunidade

Jantar...

Cont. da. pág. 7

cois » um povo aberto, simpático, conhecedor e apreciador de bom vinho. Os vinhos da Herdade do Esporão são constantemente distinguidos com Medalhas de Ouro, Prata e outras menções honrosas, a nível nacional e internacional. Nesta Herdade, detentora de uma tradição vitivinícola milenar, também se produz azeite e queijos.

Para Manuel Lança Cordeiro o trabalho que o Carlos Ferreira

faz em Montreal e no Canadá em prol dos vinhos portugueses e da sua divulgação, não tem adjetivos que o possam bem descrever. Não se fartou de gabar o Ferreira Café e os laços profissionais e a amizade que o ligam a Carlos Ferreira. Ficou encantado com a nova sala e foi um parceiro de mesa e um conselheiro de vinhos fora de série.

Os outros produtores eram os senhores Joaquim Guimarães, Director de PVQ Produção de Vinhos Quinta de Pancas, da região de Alenquer. Um vinho

da Estremadura que tem ficado muito bem classificado também a nível nacional e internacional, e Carlos Moura de quinta de Cabriz da região do Dão, que também é um vinho conhecido e com boa cotação em todas as revistas de avaliação de vinhos. Visto estarem mais distanciados na mesa não pude infelizmente conversar com eles como o fiz com os outros dois acima mencionados.

Degustando o gaspacho de tomate com caranguejo e abacate, o risotto de lavagante e o estaladiço de pão com queijo da serra, tudo isto regado de um leque extraordinário de néctares de várias regiões, iam descobrindo com cada vinho um mundo de sensações, mais que beber é preciso sentir... eram essas sensações e as mais variadas emoções que desfrutei, em boa companhia, no ambiente clássico e repousante da Sala Vasco da Gama, uma noite fora de vulgar. Não podia deixar de pensar, que sorte tenho em ter um bom amigo como o Carlos Ferreira, que nos momentos apropriados não esquece de partilhar.

Ao Menino Jesus de Praga

Ó Jesus que dissestes: pedi e recebereis, procurai e achareis, batei e a porta se abrirá; por intermédio de Maria, Vossa Mãe Santíssima, eu bato, procuro e Vos rogo que minha prece seja atendida. (menciona-se o pedido)

O Jesus que dissestes: tudo o que pedirdes ao Pai em meu Nome Ele atenderá; por intermédio de Maria, Vossa Mãe Santíssima, humildemente rogo ao Pai, em Vosso Nome, que minha oração seja ouvida. (Faça de novo o seu pedido)

O Jesus que dissestes: o Céu e a Terra passarão mas a Minha palavra não passará; por intermédio de Maria, Vossa Mãe Santíssima, confio que minha oração seja ouvida (renove o pedido)

(Rezar: 1 Pai Nosso, 1 Ave Maria, 1 Glória ao Pai)

M.L.

PROBLEMAS DE INSECTOS PARA QUÊ ESPERAR

- Técnicos profissionais •Garantia por escrito •Estimação grátis
- Carros não identificados •Venda de produtos
- RESIDENCIAL •COMERCIAL •INDUSTRIAL

376-6585

EXTERMINATION FALCON

5952 Jean-Talon Este, Montreal e arredores
Licença da Ville de Montreal #254076

Export Depot

Electrodomésticos e Aparelhagens de 220 volts

www.exportdepot.com

8100(M) Transcanada, St-Laurent, Qc Tel.: (514) 745-9999

Melhor Marca, Melhores Preços

PRE«OS MAIS BAIXOS NOS CONTENTORES PARA PORTUGAL - GARANTIDO PORTA A PORTA

DESDE \$599 **DESDE \$149** **DESDE \$649**

MULTISYSTEM VCR \$199 COM ESTE CUPÃO

* UM POR FAMÍLIA

Um tema de vez em quando

Cont. da. pág. 5

deixamos correr o barco até que ele encaixe sem possibilidade de salvamento. Uma pergunta, antes de mais, tem de ser efectuada. Porque razão em tantos anos de actividade pastoral apenas uma vocação saiu do meio da nossa Comunidade?

É pouco, muito pouco. É verdade que existem dois diáconos. Um é activo no seio da Comunidade. O outro trabalha por outras paragens, o que não deixa de ser curioso.

Seja como for, a meditação sobre o nosso futuro pastoral impõe-se. Se esta meditação não for feita a curto prazo muitos maus dias esperam os serviços religiosos portugueses em Montreal.

É sempre triste ver fechar igrejas. Talvez que este acontecimento seja, afinal, um sinal dos tempos que pode ainda ser corrigido. Se todos nós quisermos naturalmente.

Adeus Mundial

Cont. da. pág. 5

disciplinar desastroso de alguns jogadores da nossa Selecção. Já se sabia que a FIFA instruiu os árbitros para que estivessem particularmente atentos ao agarrar de camisolas; entradas violentas e por detrás do adversário; tentar enganar o juiz através de quedas na grande área. Os jogadores que jogam no campeonato nacional têm vícios que enfermam o nosso estilo de jogo. Pior, é que contam, em muitos casos, com a colaboração de alguns dos árbitros portugueses, pois pactuam com este tipo de comportamento.

Aliás, como já acontece em alguns clubes estrangeiros, seria bom que os dirigentes se preocupassem em incluir no "staff" técnicos dos seus clubes um elemento com conhecimentos gerais das leis do jogo. Talvez seja uma medida séria a tomar para que os nossos jogadores aprendam a melhor se controlarem em situações difíceis e não perderem a cabeça. Pois vem aí o Europeu 2004. É preciso corrigir o que está mal.

Pensamento da semana: Ninguém é insubstituível. Mas somos todos úteis e necessários.

Oração a S. Judas Tadeu

Parece ser dita em grandes aflições quando parecemos desamparados de todo o socorro visível ou para casos desesperados.

S. Judas Tadeu, glorioso Apóstolo, fiel servo e amigo de Jesus, o nome de traidor é causa de serdes tão esquecido por muitos, mas a Santa Igreja honra-vos e invoca-vos universalmente como padroeiro de casos desesperados, sem remédio. Intercedei por mim que sou tão miserável, pondo em prática, eu vo-lo rogo, o privilégio particular que Vos é concedido a fim de trazer ajuda pronta e visível onde isso é quase impossível. Vinde valer-me nesta grande necessidade para que eu possa receber as consolações e socorros do Céu em todas as minhas aflições, necessidades e sofrimentos, particularmente (aqui dizer a graça que deseja obter...) e que possa bendizer a Deus convosco e todos os eleitos por toda a Eternidade.

Eu vos prometo, bem-aventurado S. Judas Tadeu, ter sempre presente esta grande graça e não cessar de honrar-vos como meu especial e poderoso Padroeiro e farei quanto possa para espalhar a devoção para convosco. Assim seja.

M.L.

LES ALIMENTS C. MARTINS

123, Villeneuve Este
(entre Coloniale e de Bullion)

Mosto 100% puro

- Galo •Alicante •Moscatel •Palomino •Zinfandel
- Carignan •Grenache •Pinot noir
- Cabernet •Sauvignon •etc...

100% satisfação garantida ou dinheiro reembolsado

SUPER ESPECIAL DE JUNHO

Compre 10 baldes de mosto e obtenha 1 balde GRATUITO

Outros especiais:

•GRELOS "ANDY-BOY" •COUVES •ETC...	Azeite extra-virgem \$45.00/12litros
------------------------------------	--

Importadores de frutas e legumes a grosso e a retalho

Fornecemos: •restaurantes •hotéis •mercearias •hospitais •"dépanneurs" •crèches •ect...

Entrega no mesmo dia **Pessoal competente**

Faça-nos uma visita ou contacte:

ALBANO SA ou CARLOS COSTA
Tels.: 845-3291 - 845-3292 - Fax: 257-8816

Privilegiadas as relações com os Açores

Cont. da. pág. 1

maiores elogios da parte das autoridades canadianas. Jean Chrétien, pelo seu lado, comunicou ao chefe do Executivo açoriano que transmitirá a alguns sectores do Governo Federal instruções no sentido de todas as questões relacionadas com os Açores sem privilegiadas (o sublinhado é nosso), no âmbito da cooperação bilateral entre Portugal e o Canadá. Carlos César anunciou, igualmente, que Jean Chrétien aceitou o convite que lhe dirigira há algumas semanas para visitar os Açores, restando, agora, encontrar a data apropriada na agenda do Primeiro-Ministro canadiano.

Previamente no dia desta reunião com o governante canadiano, o presidente açoriano foi, também, recebido pela ministra do Património, a actual segunda figura do Governo Canadiano, que manifestou, expressamente, a sua vontade de se avistar com Carlos César. Sheila Copps é natural e residente em Hamilton, uma cidade ontariana onde existe uma activa e prestigiada comunidade açoriana que a ministra mostrou conhecer e admirar. No encontro, foi analisada a possível cooperação entre os Açores e o Canadá, nomeadamente ao nível provincial, nas áreas do intercâmbio juvenil, escolar e cultural.

Em Winnipeg

Centenas de açorianos aguardaram e receberam com entusiasmo o Presidente do Governo Regional, no salão de festas da Igreja da Imaculada Conceição, onde se realizou um jantar-convívio com a comunidade de Winnipeg, cidade capital da província de Manitoba, onde vivem cerca de 25 mil portugueses, dos quais perto de 70% são oriundos das ilhas açorianas. Carlos César e comitiva visitaram as instalações da igreja, cujo pároco, José Eduardo Medeiros, é natural dos Mosteiros, S. Miguel, e da anexa sede da Banda Filarmónica Lira de Fátima, tendo, depois, confraternizado com o meio milhar de açorianos presentes no jantar.

Ao dirigir-lhes a palavra, Carlos César referiu que sentia renovado, pela sua presença, o orgulho de ser Presidente do Governo dos Açores, voltando a insistir naquele que tem sido um dos tópicos permanentes desta sua visita às comunidades açorianas do Canadá: a necessidade de uma plena integração com o uso de todos os direitos cívicos e políticos daí decorrentes, nomeadamente na eleição de representantes locais e provinciais, e da formação académica e técnica dos jovens, em simultâneo com a sua ligação à língua de origem.

Leia A Voz de Portugal na Internet
www.avozdeportugal.com



Breves

(Lusa) - Notícias breves do Mundial de futebol da Coreia do sul e do Japão a decorrer até 30 de Junho.

Página da Internet da FIFA com mil milhões de visitas Seul (Lusa) - A página oficial da FIFA na Internet para o Mundial2002 de futebol alcançou os mil milhões de visitas nas duas semanas que durou a primeira fase da competição, informaram hoje os seus responsáveis.

O número de páginas visitadas quase triplica o da página oficial dos Jogos Olímpicos de Inverno de Salt Lake City, que foi de 350 milhões, assinalaram os responsáveis da página fifaworldcup.com em comunicado.

"O número de mil milhões de visitas indica que os adeptos de futebol de todo o mundo têm na página oficial da FIFA a sua principal fonte de notícias, comentários, resultados em tempo real e vídeos exclusivos dos melhores momentos", afirmou o responsável da página da Internet da FIFA, Charles-Henry Contamine.

Cerca de 1.500 bilhetes para a Coreia vendidos em três minutos Daejon, Coreia do Sul (Lusa) - Cerca de 1.500 bilhetes para o jogo dos oitavos-de-final que se jogou na terça-feira entre a Coreia do Sul e a Itália foram vendidos pela Internet em três minutos, informou hoje o Comité organizador (KOWOC).

Os bilhetes, que inicialmente estavam destinados ao mercado internacional, foram vendidos pela Internet ao não ter sido encontrado comprador fora das fronteiras da Coreia.

Avenda das entradas através da Internet fez descer um pouco os preços dos bilhetes para o jogo, que despertou uma enorme expectativa na Coreia, sendo que centenas de adeptos vagueiam pelo Estádio de Daejon para encontrar um bilhete para poder ver os seus ídolos.

Voeller farto de críticas Seogwipo, Coreia do Sul (Lusa) - O seleccionador da Alemanha, Rudi Voeller, perdeu a paciência face às críticas após a qualificação da equipa para os quartos-de-final do Mundial2002 de futebol graças a uma vitória sobre o Paraguai (1-0), no sábado, em Seogwipo.

"Não nos devemos deixar influenciar se um estúpido jornalista inglês afirma que foi um jogo de merda ou se um Bun-Kun Cha estúpido disse que foi o pior jogo que ele já viu da equipa da Alemanha", declarou Voeller ao canal de televisão alemão privado SAT.1.

"Então devo dizer que Cha Bum tomou muitas aspirinas enquanto jogou no passado no Bayer Leverkusen", acrescentou Voeller, antigo director desportivo do clube do "gigante" da industria farmacêutica.

Bum-Kun Cha, antigo internacional sul-coreano e "futebolista do século" da Ásia, fez as declarações à rádio sul-coreano sobre a prestação da equipa alemã.

Voeller, mais tarde, tentou "pôr água na fervura" afirmando: "justamente porque tive bons momentos com Bum-Kun Cha, tive este pequeno desabafo. Foi apenas uma piada, não o queria ofender".

Federação assume responsabilidade pelas condições dadas à selecção no Mundial

A Federação Portuguesa de Futebol (FPF) assumiu hoje total responsabilidade "em primeira linha" por todas as condições disponibilizadas para a preparação e participação de Portugal no Mundial.

Manifestando compreensão pela "natural frustração, genericamente falando, dos portugueses", o presidente da FPF, Gilberto Madaíl, bem como a restante Direcção, assumiu em comunicado "a totalidade das responsabilidades, em primeira linha, pelos meios e condições postos à disposição da equipa nacional e



do seu corpo técnico". Para clarificar e resolver

situações, "particularmente junto da opinião pública", depois da frustrante participação no

Mundial do Japão e Coreia do Sul, a FPF agendou para quinta-feira, em Lisboa, uma reunião plenária da Direcção, que será seguida de conferência de imprensa.

Esta reunião terá como ponto único de discussão a "análise da participação da selecção nacional no Mundial-2002 e dos anunciados pedidos de demissão públicos do vice-presidente da Direcção da FPF, António Boronha, e do director do Departamento Desportivo e Técnico da FPF, Carlos Godinho".

Foram também convocados o seleccionador nacional, António Oliveira, os técnicos da área técnica e desportiva da selecção nacional e os elementos da equipa médica.

Golo de ouro coloca a Coreia do Sul nos quartos-de-final

Um "golo de ouro" de Ahn Jung-hwan, marcado aos 117 minutos, qualificou hoje a Coreia do Sul para os quartos-de-final do Mundial'2002 em futebol, ao ditar a vitória sobre a Itália por 2-1, num jogo disputado na cidade coreana de Daejeon.

A formação coreana, que nunca tinha atingido esta fase da prova, cedo se viu em desvantagem, quando Christian Vieri, aos 18 minutos, inaugurou o marcador para os italianos.

Os coreanos nunca se deram por vencidos e igualaram a contenda aos 88 minutos, através de um tento de Seol Ki-Hyeon, obrigando o encontro a ir a prolongamento.

No outro encontro disputado hoje, a Turquia apurou-se para os quartos-de-final ao derrotar o Japão por 1-0, com um golo apontado por Umit Davala.

Concluídos os encontros dos oitavos-de-final, a competição

vai parar durante três dias, reiniciando-se sexta-feira com dois jogos dos quartos-de-final.

Jogos dos quartos-de-final:

21 de Junho
Inglaterra-Brasil (07:30 hora da Lisboa)
Alemanha - EUA (12:30)

22 Junho
Espanha - Coreia do Sul (07:30)
Coreia do Sul - Turquia (12:30)

Quatro milhões saem à rua para festejar

(Lusa) - Mais de quatro milhões de sul-coreanos saíram hoje à rua para festejar o inédito apuramento da sua selecção de futebol para os quartos-de-final do Mundial2002, após a vitória (2-1) sobre a Itália, obtida graças a um golo dourado.

De acordo com a minuciosa policia coreana, 4,27 milhões de sul-coreanos - dos quais 1,76 apenas na capital Seul - participaram nas celebrações, na sequência do golo de "ouro" de Ahn Jung-hwan a três minutos do fim do prolongamento.

As principais praças e ruas de Seul e outras cidades do país foram invadidas por uma maré branca e vermelha (as cores da bandeira sul-coreana), numa manifestação de regozijo pelo triunfo da selecção de futebol sem precedentes.

Fogos de artifício em Seul e Daejon, onde teve lugar o jogo referente aos oitavos-de-final, acompanharam os festejos, bem como foguetes lançados de casas particulares, comemoração que só encontra paralelo nas manifestações pro-democracia de 1987.

Co-anfitriã do Mundial2002 e qualificada pela primeira vez na sua história para os oitavos-de-final da competição ao vencer um grupo em que Portugal era claro favorito mas terminou na terceira posição, a Coreia do Sul continua a escrever mais páginas douradas do seu futebol com o triunfo sobre os italianos.

Beira Mar
Cuisine Portugaise

**Em Laval
Novo na Comunidade**

- Aberto 7 dias
- Cozinha típica portuguesa
- Especiais ao almoço de 2ª a 6ª
- Sistema de satélite

**4357 St-Martin O.
Chomedey, Laval**

(450) 973-1990

Château Princesse
6452 Jean-Talon este, St-Leonard
Contactar Dominic ou Tony Moschella
Tel.: 253-3322 Fax: 253-7182
www.chateauprincesse.com

A distinção com que sempre sonhou
• 2 salas de recepção com uma magnífica decoração

TAJAK'S
GLOBAL NETWORK

Os especialistas das Antenas Satélites

!! ÚLTIMA OPORTUNIDADE !!

Veja a RTPi + 50 canais
por apenas \$ **27** * .US /mís

Instalação, o, antena, etc. **GRATUITA**

125.00\$ Dish 500 **RTP**

Sempre pensando em Si.
i N.,o procure melhor preço
i N.,o procure melhor serviço
Porque com Tajakís encontrar· tudo o que Vocí necessita
Visite-nos e ver· que aqui Vocí È a nossa prioridade.
*informe-se para ver se se qualifica para a nossa promoção.
*Certas condições se aplicam..

PROMOÇÃO até 30 de Abril
Na compra de uma Antena Satélite obtenha um celular **GRÁTIS!** Informe-se.

3484 Fleury Este Tel. (514) 329- DISH (514)279-7999
1-888-8TAJAKS



KIM PHAT

Supermercado de alimentos portugueses,
exóticos, latinos, americanos e orientais



3733 rua Jarry Este, (próximo da 19e Avenida) Tel : (514) 727-8919

BREVEMENTE GRANDE ABERTURA

UM DOS MAIORES SUPERMERCADOS DE PRODUTOS ALIMENTARES

Carnes

**Peixe e marisco
(Vivo, fresco e congelado)
Frutas e legumes**



**Queijos
Sumol
Pão
Café**

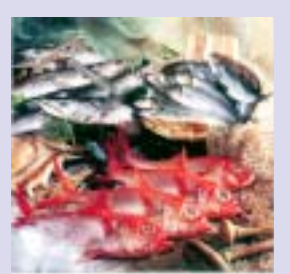
**Frangos BBQ
...e muito mais !**



**Bacalhau
Conservas
Azeite
Chouriços
e outros
enchidos**



GRANDE VARIEDADE DE PRODUTOS PORTUGUESES



**Fala-se Português, Espanhol, Francês e Inglês
GRANDE ESTACIONAMENTO**

**Tudo o que a dona de casa precisa a preços incríveis !
Venha visitar-nos ...e ver para crer !!!
Aqui é você que vai ganhar !**

